

РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ОБРАЩЕНИЕ КАК РИТУАЛЬНЫЙ ЖАНР ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА НА ПРИМЕРЕ РЕЧЕЙ КОРОЛЕВЫ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И ПРЕЗИДЕНТОВ США

Е.К. Толстов, Е.Ю. Дьякова
Воронежский государственный университет

Аннотация: Данная статья посвящена рассмотрению и анализу ритуального жанра политической коммуникации – рождественскому обращению. Автор изучает выделенные в речах королевы Великобритании и президентов США коммуникативные блоки, сравнивает их, определяет характерные для отдельных стран коммуникативные блоки, а также типичные коммуникативные блоки, которые характерны как для Великобритании, так и для США.

Ключевые слова: политический дискурс; ритуальные жанры; рождественское обращение; коммуникативный блок; президент США; Елизавета II.

Политическая деятельность всегда играла особую роль в жизни общества. От определенной политической позиции или ситуации зависит место страны на международной арене, ее взаимоотношения с другими государствами, не говоря уже о её роли в деятельности мирового сообщества. Однако важную роль в том, как представляется мировому сообществу страна, играет способ ее презентации политическими лидерами данного государства. Посредством выступлений лидеры имеют возможность обратиться как к гражданам своей страны, так и к международному сообществу. Одним из таких публичных выступлений является рождественское обращение к народу. Несмотря на более чем полувековую историю существования рождественских видеообращений и их неотъемлемое присутствие в жизни современного общества, лингвокультурные особенности рождественского послания остаются не до конца изученными, что обуславливает актуальность темы исследования.

Большинство жанрового пространства политического дискурса образуют ритуальные жанры, к которым относятся и рождественские обращения. Это можно объяснить тем, что жизнь любого общества характеризуется рядом необходимых ему ритуальных действий. В основу ритуального действия в большинстве случаев положено значимое для всего сообщества событие. Коммуникативные события, имеющие ритуальный статус, делятся на две группы: циклические и спорадические [3]. Интересующие нас рождественские обращения глав государств однозначно относятся к коммуникативным действиям циклического характера. Помимо этого, рождественское обращение главы государства к народу также относится к ритуальным жанрам на основании таких критериев, как событийность, временная локализованность, закрепленная форма и перформативный характер. Ритуальность рождественского обращения подкрепляется соответствующей атрибутикой – наличием рождественской ели рядом с политическим лидером, определенными коммуникативными условиями произнесения речи, широкой адресованностью, т. е. невербальными компонентами коммуникации [1].

Как известно, рождественские обращения представляют собой публичные речи высокопоставленных политиков, членов королевских семей и других политических деятелей. Данные речи произносятся в назначенный срок, имеют как внутригосударственное, так и международное значение. Рождественские обращения транслируются и публикуются средствами массовой информации. Во многих странах обращение главы государства - традиционный акт политической коммуникации, во время которого глава государства обращается с поздравлением к народу, подводит итоги уходящего года и делает прогнозы на будущий год.

В Великобритании, начиная с 1952 года, каждый год на Рождество в Букингемском дворце королева Елизавета II передает свое ежегодное послание Содружеству наций. Эту традицию основал ее дед Георг V в 1932 году. Рождественские обращения королевы Елизаветы II, тексты которых она пишет сама - один из немногих случаев, когда глава Содружества имеет право свободно высказываться о своих взглядах.

В США речь произносится гарантом конституции – Президентом. На территории Соединённых Штатов существует давняя традиция показывать во время рождественской речи не только Президента, но и Первую Леди.

Коммуникативной целью рождественского обращения как жанра политического дискурса является единение народа: глава государства не только поздравляет аудиторию с праздником, но и акцентирует совместные достижения и победы, отмечает трагические события, а также указывает путь решения общих проблем. С этой точки зрения, можно добавить, что в своём роде рождественское обращение является воодушевляющим выступлением. По мнению И.А. Стернина, «они ставят целью создать у слушателей положительный эмоциональный настрой, уверенность в своих силах, настроить их на оптимистический лад. Такие выступления должны пробудить эмоции, напомнить людям известное, но не вполне осознаваемое ими, обострить в их сознании значение происходящих или произошедших событий» [4, с. 140].

Для анализа, как уже указывалось выше, были отобраны тексты рождественских обращений на английском языке за последние одиннадцать лет (обращения 2009-2019 годов). И президенты США, и королева Великобритании поздравляют своих граждан на английском языке. На этот период в США приходятся три президентских срока, но в связи с тем, что Барак Обама был избран дважды, в данном исследовании присутствуют речи лишь двух президентов: восемь текстов Барака Обамы в период с 2009 по 2016 год и три текста действующего президента Дональда Трампа, начиная с 2017 года. Британцев же всё это время поздравляла царствующая королева Великобритании и королевств Содружества Елизавета II.

В рамках исследования было обнаружено, что речи американских президентов, в среднем, являются более краткими в сравнении с обращением Елизаветы II. При этом объем речей различается и между двумя представленными в данном исследовании президентами США. Так, речи Дональда Трампа являются гораздо более краткими, тогда как речи Барака Обамы в определенные года отличаются наибольшим объемом. Барака Обамы в

определенные года отличаются наибольшим объемом. Длина американских рождественских обращений к народу варьируется от 164 слова в 2019 году до 770 слов в 2009, что обусловлено сменой оратора. Средняя длина американского рождественского поздравления ~ 472,2 слова. Средняя длина рождественского обращения Барака Обамы – 573 слова. Средняя длина рождественского обращения Дональда Трампа – 203 слова.

Относительным постоянством текстового объема отличаются британские рождественские поздравления, что вероятно обусловлено наличием единственного оратора на протяжении всего представленного периода. Их длина колеблется от 521 слова (2009 год) до 735 слов (2011 год). Средняя длина британского рождественского обращения ~ 637,7 слов. Таким образом, мы видим, что рождественские речи отличаются неоднородностью объема текста и характеризуются как резкими спадами, так и увеличением объема текстов обращений. Так, к примеру, в 2017 году речь королевы Великобритании была более чем на 120 слов длиннее предшествующего года и более чем на 160 слов длиннее последующего; предположительно, увеличение объёма текста обращения связано с трагическими событиями, произошедшими в этот год (террористические атаки в Лондоне и в Манчестере 2017 года).

Для выявления текстовых особенностей рождественских обращений англоязычных стран была использована методика коммуникативно-прагматического членения текста: композиционно-содержательная структура текста была поделена на коммуникативные блоки. Согласно Е.М. Крижановской, коммуникативный блок – это «текстовая функционально-смысловая единица, представляющая собой результат языковой материализации одного или нескольких коммуникативно-познавательных действий (смыслов), функционирующая в качестве структурного элемента содержания и характеризующаяся коммуникативной направленностью на выражение актуальной для автора и читателя информации» [2, с. 163-164]. У В.Е. Чернявской встречается понятие композиционно-прагматического сегмента, который представляет собой текстовую единицу, «частный компонент глубинного смыслового уровня текста» [5, с. 69]. Важным представляется выявить те коммуникативные блоки, которые характерны только для американских или только для британских текстов. Это позволит говорить о специфике текстов рождественских обращений в США и Великобритании. Отдельное внимание уделено типичным коммуникативным блокам, так как они позволяют утверждать о сходствах и различиях данных коммуникативных блоков в контексте разных стран и культур.

Композиционно-содержательная структура американских рождественских обращений представлена минимум четырьмя и максимум десятью коммуникативными блоками. Четыре коммуникативных блока содержат поздравления Дональда Трампа 2017, 2018 и 2019 годов. Десять коммуникативных блоков было выявлено в рождественском обращении Барака Обамы 2016 года. Обращения Барака Обамы 2009, 2013 и 2014 годов насчитывают девять коммуникативных блоков; обращения Обамы 2010, 2012 и 2015 годов представлены восемью блоками; и лишь поздравление 2011 года

содержит семь коммуникативных блоков. В среднем же обращения американских президентов насчитывают ~ 7,3 коммуникативных блока.

Типичными коммуникативными блоками американских рождественских обращений к народу являются «Вступление», «Роль Рождества» и «Поздравление» (во всех текстах обращений). Другими типичными для речей рождественских обращений коммуникативными блоками являются «Обращение» (9/11 текстов) и «Благодарность» (9/11 текстов).

Среди типичных, но необязательных коммуникативных блоков можно выделить «Наставление» (в восьми из 11 текстов) и «События/итоги уходящего периода» (в семи из 11 текстов). В рамках первого коммуникативного блока Президент и Первая Леди призывали оказать помощь семьям военнослужащих. Стоит отметить, что этот коммуникативный блок встречается только в текстах речей Барака Обамы, что позволяет говорить о его типичности для рождественских обращений упомянутого главы государства. Второй коммуникативный блок также встречается почти во всех обращениях Барака Обамы, кроме одного (2015 год).

Факультативные коммуникативные блоки американских поздравлений к народу: «Праздничные традиции» (2009, 2013, 2014, 2015), «Ценности» (2013, 2014, 2016), «Идеи единства» (2012, 2015), «Обязанности Первой Леди» (2009, 2010), «Роль главы государства» (2016), «Пожелания» (2016), «Мир и безопасность» (2016). Коммуникативные блоки «Роль главы государства», «Пожелания» и «Мир и безопасность», встречающиеся лишь единожды в тексте обращения 2016 года, обуславливаются последним годом Барака Обамы на посту Президента США.

Из вышесказанного выходит, что типичной для американских рождественских обращений является следующая композиционно-содержательная структура: обращение; вступление; роль Рождества; благодарность; события/Итоги уходящего периода; наставление; поздравление.

Что касается текстов обращений Елизаветы II, то выделенная композиционно-содержательная структура отличается своей непостоянностью в количественном составе. Так, наименьшее количество составляет четыре блока в 2010 году, а наибольшее восемь блоков в 2015 и 2017 годах. Пять коммуникативных блоков в 2011 и 2012 годах; шесть коммуникативных блоков в 2009 и 2018 годах; семь коммуникативных блоков в 2013, 2016 и 2019 годах. В среднем же британские рождественские поздравления насчитывают ~ 6,2 коммуникативных блока.

Типичными коммуникативными блоками британских рождественских обращений к народу, бесспорно, можно назвать «Роль Рождества» и «Поздравление» (во всех текстах обращений). К другим важным коммуникативным блокам для рождественских текстов Елизаветы II можно отнести «События/итоги уходящего периода», «Празднование юбилеев/годовщины значимых исторических событий» и «События, касающиеся королевской семьи» (в девяти из одиннадцати текстов).

Типичным, но необязательным (факультативным) коммуникативным блоком британских поздравлений является «Благодарность». «Благодарности»

характерны для 54,55% текстов (представлены в шести из одиннадцати обращений).

К факультативным коммуникативным блокам относятся блоки «Идеи единства» (2009, 2010, 2016, 2019), «Соболезнования» (2009, 2017), «Планы на будущий год» (2013, 2017), «Пожелания» (2011, 2013). К другим факультативным блокам относятся «Праздничные традиции» (2015) и «Наставление» (2019), встречающиеся в текстах лишь единожды.

Из представленного выше следует, что типичная для британских коммуникативных обращений композиционно-содержательная структура представляется следующим образом: события/итоги уходящего периода; празднование юбилеев/годовщины значимых исторических событий; события, касающиеся королевской семьи; роль Рождества; поздравление.

Таким образом, сравнение выделенной композиционно-содержательной структуры текстов рождественских обращений Великобритании и США свидетельствует о наличии как коммуникативных блоков, характерных для обеих стран, так и ряда коммуникативных блоков, типичных только для британских или американских текстов.

Во всех без исключений текстах присутствуют коммуникативные блоки «Роль Рождества» и «Поздравление». К другим наиболее распространённым коммуникативным блокам можно причислить «События/итоги уходящего периода» (9/11 британских текстов, 7/11 американских) и «Благодарность» (6/11 британских текстов, 9/11 американских). Другим блоком, характерным для речей обеих стран, является «Идеи единства» (4/11 британских текстов, 2/11 американских).

Безусловно, коммуникативные блоки разных стран обладают своими специфическими особенностями. Так, американские президенты поздравляют граждан вместе со своими жёнами. Для рождественских обращений Елизаветы II характерны коммуникативные блоки «Празднования юбилеев/годовщины значимых исторических событий» и «События, касающиеся королевской семьи», не встречающиеся в американских текстах.

Литература

1. Кондратенко Н. В. Новогоднее обращение как ритуальный жанр политического дискурса: макроструктурные компоненты и средства их выражения / Н. В. Кондратенко // Труды международной конференции «Диалог 2007». – URL: <http://www.dialog-21.ru/media/1866/45.pdf> (дата обращения: 05.02.2020).
2. Крижановская Е. М. Коммуникативный блок / Е. М. Крижановская // Стилистический энциклопедический словарь русского языка. / Под ред. М. Н. Кожинной, Е. А. Баженовой, М. П. Котюровой и др. – 2-е изд., стереотип. – М.: Флинта: Наука, 2011. – С. 163-164.
3. Спиридовский О. В. Лингвокультурные характеристики президентской риторики как вида политического дискурса; серия монографий «Аспекты языка и коммуникации», Вып. 6 / О. В. Спиридовский. – Воронеж: Изд-во «НАУКА-ЮНИПРЕСС», 2011. – 173 с.
4. Стернин И. А. Практическая риторика. / И. А. Стернин – Воронеж: «Истоки», 2011. – 169 с.
5. Чернявская В. Е. Интерпретация научного текста: учеб. пособие / В. Е. Чернявская – 5-е изд. – М.: Книжный дом «Либроком», 2010. – 128 с.